

Helsinki 1995
Yliopistopaino
Pikapaino

ISBN 951-45-7069-3

Amerikansuomalaisten
sanomalehtien mikrofilmit

Amerikansk-finska tidningar
på mikrofilm

Finnish-American newspapers
on Microfilm

Helsingin yliopiston kirjasto
Mikrokuvaus- ja konservointilaitos

Helsingfors universitetsbibliotek
Mikrofilmnings- och konserveringstjänsten

Helsinki University Library
Centre for Microfilming and Conservation

Helsingin yliopiston kirjaston amerikansuomalainen kokoelma muodostuu suomalaisten siirtolaisten Yhdysvalloissa ja Kanadassa 1800- ja 1900-luvuilla julkaisemasta kirjallisuudesta. Kokoelma sisältää yli 2000 kirjaa, 550 sanomalehteä, aikakauslehtiä ja sarjajulkaisuja sekä satoja pienpainatteita.

Kokoelma sai alkunsa vuonna 1881 erään yksityisen henkilön aloitteesta Calumetissa. David Castrén, Ylivieskasta kotoisin oleva siirtolainen, otti yhteyttä Helsingin yliopiston kirjastoon ja lähetti kirjastoon jäljenteen ensimmäisestä amerikansuomalaisesta sanomalehdestä, nimeltään Amerikan Suomalainen Lehti, joka julkaistiin vuonna 1876. Useimmat 300:sta suomalaislehdestä ilmestyivät vain muutaman vuoden ajan. Laajimmillaan, 1920-luvulla, levikki oli 100 000 kappaletta. Vielä nykyäänkin Yhdysvalloissa ilmestyy viisi suomalaista sanomalehteä.

Helsingin yliopiston kirjasto mikrofilmasi sanomalehdet 1960- ja 1970-luvuilla. Vuonna 1984 kirjasto liittyi Finnish American Newspaper Project:iin, joka perustui United Fund for American Archives:n (UFFAA) edellisenä vuonna tekemään aloitteeseen. Projektiin osallistuivat Finnish-American Historical Archives Suomi Collegesta, Immigration History Research Center Minnesotan yliopistosta ja National Ethnic Archives Kanadasta. Helsingin yliopiston kirjaston mikrofilmatut sanomalehdet, kaikkiaan 58 nimekettä, sisältävät vuodet 1876-1970. Lehdet on mikro kuvattu kansainvälisten mikrokuvausstandardien sekä Finnish American Newspaper Project:n ohjeiden mukaisesti. Filmimateriaalina on käytetty 35 millimetrin perforoimatonta arkistokelpoista hopeapositiivifilmiä. Helsingin yliopiston kirjasto on kuvannut kaikkiaan 655 rullaa.

Mikrofilmikopioita voi tilata osoitteesta:

Helsingin yliopiston kirjasto, Mikrokuvaus- ja konservointilaitos, Saimaankatu 6, 50100 Mikkeli.
Puh. 955-151 005, telekopio 955-151 228

Den amerikansk-finska samlingen i Helsingfors universitetsbibliotek - Finlands nationalbibliotek består av litteratur från 1800- och 1900-talet utgiven av emigranter i Förenta Staterna och Kanada. I samlingen finns över 2000 böcker, 500 tidningar, tidskrifter och seriella publikationer samt ett stort antal småtryck.

Amerikasamlingen grundades på privat initiativ från Calumet år 1981. David Castrén, en emigrant från Ylivieska, tog då kontakt med Helsingfors universitetsbibliotek och skickade ett exemplar av den första amerikansk-finska tidningen, Amerikan Suomalainen Lehti, tryckt år 1876. De flesta av de 300 tidningarna var relativt kortlivade och utkom bara under några få år. Då utgivningsverksamheten var som livligast, på 1920-talet, var upplagorna ca 100 000 exemplar. I dag utges i USA fortfarande fem finska tidningar.

Helsingfors universitetsbibliotek mikrofilmade tidningarna på 1960- och 1970-talet. År 1984 gick biblioteket med i ett samprojekt, Finnish American Newspaper Project, som baserade sig på ett initiativ från föregående år gjort av United Fund for American Archives (UFFAA). I projektet deltog dessutom Finnish-American Historical Archives från Kanada. Totalt 58 tidningar från åren 1876-1970 mikrofilmades av Helsingfors universitetsbibliotek. Internationella standarder för mikrofilmning har följts samt Finnish American Newspaper Projects riktlinjer. Arkivbeständig operererad 35 mm positiv silverfilm har använts. Helsingfors universitetsbibliotek har filmat 655 rullar.

Beställningar sänds till:

Helsingfors universitetsbibliotek, Mikrofilmnings- och konserveringstjänsten. Saimaankatu 6, FIN-50100 S:t Michel. Finland. Telefon 955-151 005, telefax 955-151 228.

The American-Finnish Collection in Helsinki University Library - the National Library of Finland, consists of literature published by Finnish emigrants in the United States and Canada in the nineteenth and twentieth centuries. The collection contains over 2000 books, 550 newspapers, periodicals, and serials in addition to hundreds of ephemerals.

A private initiative from Calumet in 1881 resulted in an America Collection. David Castrén, an emigrant from Ylivieska, got into contact with Helsinki University Library and sent the Library a copy of the first Finnish-American newspaper: Amerikan Suomalainen Lehti, published 1876. Most of the 300 Finnish newspapers were published only a few years. At its most, in the 1920's, the total circulation was 100 000 copies. Today there are still five Finnish newspapers published in the USA.

The newspapers were microfilmed by Helsinki University Library in the 1960's and 1970's. In 1984 the Library joined the Finnish American Newspaper Project, which was based on an initiative taken the preceding year by the United Fund for American Archives (UFFAA). Participants in the project were the Finnish-American Historical Archives from Suomi College, the Immigration History Research Center from the University of Minnesota, and the National Ethnic Archives from Canada. The newspapers, totally 58 titles, filmed by Helsinki University Library covers the years 1876-1970. International micrographic standards have been followed as well as the guidelines for the Finnish American Newspaper Project. Unperforated 35 mm, positive silver film of archival quality was used. Totally 655 reels were microfilmed by Helsinki University Library.

Orders for microfilms should be addressed to:

Helsinki University Library, Centre for Microfilming and Conservation, Saimaankatu 6, FIN-50100 Mikkeli, Finland. Telephone + 358-55-151 005, Telefax +358-55-151 228

AAMURUSKO
New York Mills, Minn.

1/1884-24.12.1887/26

Mf 26 454

AIKA
Nanaimo, B.C.

16/23.08.1901-03.10.1902/39

Mf 29 412

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1901: 1-15, 18-20, 22-23, 27-28,
30, 32-

1902: 1-2, 4-7, 10, 12, 16-18, 24,
29-30, 35

AMERIKAN FARMARI/The American Farmer
Duluth, Minn.
Floodwood, Minn.

1/11.06.1938-02.02.1939/34

Mf 34 359

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1938: 8-10, 13, 16-27

1939: 35-

AMERIKAN KAIKU/American Echo *
Brooklyn, N.Y.
Duluth, Minn.

0/16.12.1903-29.12.1904/52

Mf 34 303

19/18.05.1905-28.12.1906/50

Mf 34 304

1/02.01.1907-20.03.1908/23

Mf 34 305

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1905: 1-18, 20-

1906: 12, 43, 45

1907: 4, 20, 32, 39, 41, 45, 51, 53,
55-56, 59, 63, 65, 68, 71, 73,
76, 79, 82, 84-85, 87-90, 92-94,
96, 98-100, 102-

1908: 1, 3, 5-7, 9-10, 12-13, 15-16,
18, 20, 22, 24-

AMERIKAN KUULUMISIA
Brooklyn, N.Y.

31/06.05.1904-30.09.1904/21

Mf 34 359

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1904: 20, 22-

AMERIKAN SANOMAT/The American Tidings
 Fairport Harbor, Ohio
 Jatk./Cont.: Pohjois-Amerikan Sanomat/
 The North American News

16/11.10.1924-30.08.1934/35	Mf 35 001
36/06.09.1934-28.04.1936/33	Mf 35 002
34/01.05.1936-14.12.1937/94	Mf 35 003

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1924:	1-15, 18-21, 24-
1925:	1-30, 32-36, 38-
1926:	1-18, 20-21, 24-27, 29-57, 59, 62-
1927:	1-47, 49-
1928:	
1929:	
1930:	
1931:	
1932:	
1933:	1-8
1935:	39
1937:	63-64

AMERIKAN SUOMALAINEN

Chicago, Ill.
 Edelt./Pred.: Amerikan Suomalainen lehti/
 The American Finnish Journal

7/09.03.1894-28.12.1894/48	Mf 35 670
----------------------------	-----------

**AMERIKAN SUOMALAINEN LEHTI/
 The American Finnish Journal**

Calumet, Mich.
 Red Jacket, Mich.
 Hancock, Mich.
 Jatk./Cont.: Amerikan Suomalainen

0/13.06.1879-29.12.1882/51	Mf 35 666
1/05.01.1883-27.03.1886/13	Mf 35 667
14/03.04.1886-27.06.1889/26	Mf 35 668
27/05.07.1889-23.12.1892/52	Mf 35 669
2/13.01.1893-09.02.1894/6	Mf 35 670

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1881:	12, 22-23, 26, 28-32, 36-37, 51
1884:	5, 24, 49
1887:	3, 49
1890:	11-12, 21, 27, 51
1891:	2, 31-32, 47
1893:	1, 23, 34, 43-44

**AMERIKAN SUOMALAINEN TYÖMIES/
The Finnish American Workingman
Worcester, Mass.
Jatk./Cont.: Työmies**

20.07.1903-08.06.1904

Mf 33 900

Puuttuvat numerot/Missing issues:
1904: 21

**AMERIKAN SUOMETAR/The American Finn
New York Mills, Minn.
Jatk./Cont.: Uusi Kotimaa ja Amerikan
Suometar**

1/11.01.1889-19.03.1890/10

Mf 34 359

**AMERIKAN SUOMETAR/The American Finn
Hancock, Mich.**

04.09.1901-26.08.1903	Mf 23 860
02.09.1903-30.12.1903	Mf 23 861
06.01.1904-27.12.1905	Mf 39 200
03.01.1906-17.07.1907	Mf 23 861
24.07.1907-28.07.1909	Mf 39 206
04.08.1909-05.07.1911	Mf 23 863
12.07.1911-06.03.1913	Mf 23 864
08.03.1913-13.11.1913	Mf 23 865
15.11.1913-25.02.1915	Mf 23 866
04.01.1916-29.06.1916	Mf 39 201
01.07.1916-31.12.1916	Mf 39 202
04.01.1917-03.02.1917	Mf 23 866
06.02.1917-25.09.1917	Mf 23 867
27.09.1917-14.05.1918	Mf 23 868
16.05.1918-31.12.1918	Mf 23 869
04.01.1919-19.08.1919	Mf 23 870
21.08.1919-06.04.1920	Mf 23 871
08.04.1920-02.12.1920	Mf 23 872
04.12.1920-21.07.1921	Mf 23 873
23.07.1921-09.03.1922	Mf 23 874
11.03.1922-26.10.1922	Mf 23 875
28.10.1922-19.06.1923	Mf 23 876
21.06.1923-23.02.1924	Mf 39 207
26.02.1924-25.10.1924	Mf 39 208
28.10.1924-04.06.1925	Mf 23 879
06.06.1925-19.01.1926	Mf 23 880
21.01.1926-09.09.1926	Mf 23 881
11.09.1926-14.04.1927	Mf 23 882
19.04.1927-06.12.1927	Mf 23 883
08.12.1927-19.07.1928	Mf 23 884
21.07.1928-02.03.1929	Mf 23 885
05.03.1929-24.10.1929	Mf 23 886
26.10.1929-05.06.1930	Mf 23 887
07.06.1930-22.01.1931	Mf 23 888
24.01.1931-17.09.1931	Mf 23 889
19.09.1931-14.05.1932	Mf 23 890
17.05.1932-31.12.1932	Mf 23 891

**AMERIKAN SUOMETAR/The American Finn
Hancock, Mich.**

05.01.1933-07.10.1933	Mf 23 892
10.10.1933-19.07.1934	Mf 23 893
21.07.1934-25.04.1935	Mf 23 894
27.04.1935-08.02.1936	Mf 23 895
11.02.1936-14.11.1936	Mf 23 896
17.11.1936-26.08.1937	Mf 23 897
28.08.1937-04.06.1938	Mf 23 898
07.06.1938-21.03.1939	Mf 23 899
23.03.1939-30.12.1939	Mf 23 900
04.01.1940-03.07.1940	Mf 39 191
06.07.1940-27.02.1941	Mf 39 192
01.03.1941-06.11.1941	Mf 39 193
08.11.1941-28.04.1942	Mf 39 194
28.04.1942-31.12.1942	Mf 9 802
05.01.1943-12.08.1943	Mf 39 195
14.08.1943-29.01.1944	Mf 39 196
01.02.1944-17.10.1944	Mf 39 197
19.10.1944-14.06.1945	Mf 39 198
16.06.1945-29.12.1945	Mf 39 199
03.01.1946-05.12.1946	Mf 22 675
07.12.1946-13.11.1947	Mf 22 676
15.11.1947-15.06.1948	Mf 39 203
17.06.1948-30.12.1948	Mf 39 204
04.01.1949-08.12.1949	Mf 22 678
10.12.1949-21.11.1950	Mf 39 205
23.11.1950-06.11.1951	Mf 22 680
08.11.1951-21.10.1952	Mf 22 681
23.10.1952-03.10.1953	Mf 22 682
06.10.1953-16.09.1954	Mf 22 683
18.09.1954-30.12.1954	Mf 22 684
02.01.1956-15.09.1956	Mf 22 684
18.09.1956-12.10.1957	Mf 22 685
15.10.1957-13.12.1958	Mf 22 686
16.12.1958-19.03.1960	Mf 22 687
22.03.1960-29.06.1961	Mf 22 688
01.07.1961-18.12.1962	Mf 23 002

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1899:

1900:

1901: 1-35, 43-44

1902: 13, 22

1905: 17

1907: 48

1908: 25

1909: 8

1910: 30, 42

1912: 43, 45, 48

1913: 1-2, 5, 7, 64, 71, 95-96, 141-146

1914: 1-24, 28-29, 49, 51-56, 68-72, 80,

90-92, 95-101, 104-105, 113-123,

125-127, 130-139, 141-146, 148-149

1915: 1-7, 9-13, 15-20, 24-149

**AMERIKAN SUOMETAR/The American Finn
Hancock, Mich.**

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1920: 61
 1930: 22
 1933: 143:2, 145-149:2
 1934: 52-53, 143-144:2, 146-149:2
 1935: 144-150:2
 1936: 41:2, 144-147:2, 148:2&3, 149:2
 1937: 33-34:2, 104:2, 144-149:2
 1939: 148-150:2
 1940: 16-18
 1953: 53
 1955:

AMERIKAN UUTISET/American News *

Minneapolis, Minn.

Calumet, Mich.

Edelt./Pred.:Yhdysvaltain sanomat/
The United States Tidings

25/20.06.1893-19.07.1894/29	Mf 34 241
7/07.03.1895-24.12.1895/52	Mf 34 242
1/02.01.1896-31.12.1896/53	Mf 34 243
1/07.01.1897-30.12.1897/52	Mf 34 244
1/06.01.1898-18.05.1899/20	Mf 34 245
1/03.01.1908-30.06.1908/52	Mf 34 246
53/03.07.1908-29.12.1908/104	Mf 34 247
1/01.01.1909-08.06.1909/42	Mf 34 248
43/06.07.1909-31.12.1909/94	Mf 34 249
1/04.01.1910-28.06.1910/51	Mf 34 250
52/01.07.1910-30.12.1910/104	Mf 34 251
1/03.01.1911-30.06.1911/52	Mf 34 252
53/04.07.1911-29.12.1911/104	Mf 34 253
2/05.01.1912-28.06.1912/52	Mf 34 254
53/02.07.1912-31.12.1912/105	Mf 34 255
1/03.01.1913-29.07.1913/60	Mf 34 256

Puuttuvat numerot/Missing issues

1894: 1, 24-27, 30-
 1895: 1-9
 1896: 33-34, 38
 1897: 34, 39
 1898: 27-28, 30, 33, 37-38, 44-
 1899: 1-18, 21-
 1900-1907:
 1909: 8-9, 69, 79, 91
 1912: 1
 1913: 61-

CANADAN UUTISET/Canada News *
 Port Arthur, Ont.
 Thunder Bay, Ont.

1/11.11.1915-17.05.1917/20	Mf 27 801
21/24.05.1917-13.02.1919/7	Mf 27 802
8/20.02.1919-02.09.1920/36	Mf 27 803
37/09.09.1920-29.12.1921/52	Mf 27 804
1/05.01.1922-09.08.1923/32	Mf 27 838
33/16.08.1923-24.12.1924/52	Mf 27 839
1/01.01.1925-15.07.1926/28	Mf 27 840
29/26.07.1926-15.12.1927/50	Mf 27 841
51/22.12.1927-04.07.1929/27	Mf 27 842
28/11.07.1929-18.12.1930/51:2	Mf 27 843
51:3/18.12.1930-23.06.1932/25	Mf 27 844
26/30.06.1932-07.02.1934/6	Mf 27 845
7/14.02.1934-28.08.1935/35	Mf 27 846
36/04.09.1935-24.03.1937/12	Mf 27 847
13/31.03.1937-19.10.1938/42	Mf 27 848
43/26.10.1938-01.05.1940/18	Mf 27 849
19/08.05.1940-03.12.1941/49	Mf 27 850
50/10.12.1941-30.06.1943/26	Mf 27 851
27/07.07.1943-28.02.1945/9	Mf 27 852
10/07.03.1945-18.09.1946/38	Mf 27 853
39/25.09.1946-21.04.1948/17	Mf 27 854
28/28.04.1948-30.11.1949/47	Mf 27 855
48/07.12.1949-11.07.1951/28	Mf 27 856
29/18.07.1951-11.02.1953/6	Mf 27 857
7/18.02.1953-29.09.1954/38	Mf 27 858
39/06.10.1954-16.05.1956/20	Mf 27 859
21/24.05.1956-18.12.1957/50	Mf 27 860
51/31.12.1957-19.08.1959/32	Mf 27 861
33/26.08.1959-22.03.1961/12	Mf 27 862
13/29.03.1961-07.11.1962/44	Mf 27 863
45/14.11.1962-03.06.1964/22	Mf 27 864
23/10.06.1964-26.01.1966/4	Mf 27 865
5/02.02.1966-20.09.1967/32	Mf 27 866
33/27.09.1967-16.04.1969/16	Mf 27 867
17/23.04.1969-23.12.1970/52	Mf 27 868
1/06.01.1971-26.07.1972/30	Mf 27 869
31/09.08.1972-27.03.1974/13	Mf 27 870
14/03.04.1974-09.07.1975/	Mf 27 871

DETROITIN SANOMAT/Detroit Tidings
 Detroit, Mich.

Marraskuu/November 1940-09.07.1942 Mf 34 359

ETEENPÄIN/The Forward *
Worcester, Mass.

05.12.1921-30.03.1930	Mf 36 571
01.04.1930-15.08.1930	Mf 36 572
16.08.1930-31.12.1930	Mf 36 573
10.02.1933-30.06.1933	Mf 36 574
01.07.1933-31.10.1933	Mf 36 575
01.11.1933-31.08.1934	Mf 36 576
01.09.1934-30.12.1934	Mf 36 577
01.01.1936-30.04.1936	Mf 36 578
01.05.1936-30.08.1936	Mf 36 579
01.09.1936-31.12.1936	Mf 36 580
01.01.1937-30.04.1937	Mf 36 581
01.05.1937-31.08.1937	Mf 36 582
01.09.1937-31.12.1937	Mf 36 583
01.01.1939-30.05.1939	Mf 36 584
01.06.1939-31.10.1939	Mf 36 585
01.11.1939-30.04.1940	Mf 36 586
01.05.1940-31.10.1940	Mf 36 587
01.11.1940-31.12.1940	Mf 36 588
01.01.1941-28.06.1941	Mf 36 589
01.07.1941-29.11.1941	Mf 36 590
02.12.1941-31.03.1942	Mf 36 591
01.04.1942-31.08.1942	Mf 36 592
01.09.1942-30.01.1943	Mf 36 593
01.02.1943-31.07.1943	Mf 36 594
01.08.1943-31.12.1943	Mf 36 595
03.01.1945-30.06.1945	Mf 36 596
03.07.1945-29.12.1945	Mf 36 597
01.01.1947-15.07.1947	Mf 36 598
16.07.1947-20.12.1947	Mf 36 599
01.07.1948-31.12.1948	Mf 36 600
01.01.1949-15.07.1949	Mf 36 601
16.07.1949-31.12.1949	Mf 36 602

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1921:	1-160
1930:	152-155
1933:	1-32, 34-35, 37-39, 58, 144
1934:	168, 181, 250-251, 254, 258, 288, 291
1936:	12
1939:	152-156, 263-267
1940:	25-29, 38, 44, 226
1942:	1
1947:	248-

FINNISH AMERICAN - KANSAN LEHTI

Cleveland, Ohio
Ashtabula, Ohio

16.12.1928-24.12.1933	Mf 34 360
-----------------------	-----------

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1928:	1-6, 8-
1929-1932:	
1933:	1-8, 12, 21

FINNISH-AMERICAN WEEKLY
 Duluth, Minn.
 Edelt./Pred.: Siirtolainen

24.03.1937-18.08.1937

Mf 29 698

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1937: 21, 34-

FINSKA-AMERIKANAREN/The Finnish American *
 (Finska-Amerikanaren Norden)
 Brooklyn N.Y.

27.03.1901-26.03.1902		Mf 32 146
02.04.1902-31.12.1902		Mf 32 147
07.01.1903-30.12.1903		Mf 32 148
04.01.1906-07.03.1907	10690	Mf 10 696
14.03.1907-30.04.1908		Mf 10 697
07.05.1908-15.07.1909		Mf 10 698
22.07.1909-08.09.1910		Mf 10 699
15.09.1910-09.11.1911		Mf 10 700
16.11.1911-12.12.1912		Mf 10 701
19.12.1912-05.02.1914	10695	Mf 10 862
12.12.1914-25.03.1915	10836	Mf 10 863
01.04.1915-06.04.1916		Mf 10 864
13.04.1916-26.07.1917		Mf 10 865
02.08.1917-09.01.1919		Mf 10 866
16.01.1919-07.10.1920		Mf 10 867
14.10.1920-01.06.1922		Mf 10 868
08.06.1922-08.11.1923		Mf 10 869
15.11.1923-27.08.1925		Mf 10 870
03.09.1925-26.05.1927		Mf 10 871
02.06.1927-31.01.1929		Mf 10 872
07.02.1929-27.11.1930		Mf 10 873
04.12.1930-13.10.1932		Mf 10 874
20.10.1932-19.07.1934		Mf 10 875
26.07.1934-25.04.1935	10850	Mf 10 876

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1901: 46
 1906: 4
 1917: 12, 37
 1919: 35
 1923: 39
 1926: 3-8

FINSKA-AMERIKANAREN NORDEN
 see: Finska-Amerikanaren

FITCHBURGIN SANOMAT/Fitchburg News *

Fitchburg, Mass.

Jatk./Cont.: Viikkolehti

31.12.1930-20.12.1934

Mf 34 301

03.01.1935-10.02.1938

Mf 34 302

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1930: 1-31

1931: 1-3, 6-

1932: 1-31, 33-

1933: 1-7

1934: 13

IDÄN UUTISET/Eastern News *

Worcester, Mass.

Fitchburg, Mass.

23.12.1896-03.05.1899

Mf 34 360

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1897: 2-26, 29-

1898: 3-4, 7-14, 17-34, 37-48, 51

1899: 1-17, 19-

INDEPENDENT

Aberdeen, Wash.

18.10.1929-15.04.1932

Mf 34 361

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1929: 1, 2, 4-

1930: 1, 3-5

1932: 6-7, 9, 11-

INDUSTRIALISTI/The Industrialist *

Duluth, Minn.

19.03.1917-08.05.1918

Mf 24 128

09.05.1918-30.04.1919

Mf 24 129

01.05.1919-26.03.1920

Mf 24 130

27.03.1920-21.03.1921

Mf 24 131

22.03.1921-23.03.1922

Mf 24 132

24.03.1922-21.03.1923

Mf 24 133

22.03.1923-01.03.1924

Mf 24 134

03.03.1924-13.01.1925

Mf 24 135

14.01.1925-26.11.1925

Mf 24 136

28.11.1925-29.10.1926

Mf 24 137

30.10.1926-15.09.1927

Mf 24 138

16.09.1927-21.07.1928

Mf 24 139

22.07.1928-14.05.1929

Mf 24 140

15.05.1929-23.03.1930

Mf 24 141

25.03.1930-04.03.1931

Mf 24 142

INDUSTRIALISTI/The Industrialist *
Duluth, Minn.

05.03.1931-11.02.1932	Mf 24 143
12.02.1932-04.02.1933	Mf 24 144
06.02.1933-31.01.1934	Mf 24 145
01.02.1934-31.12.1934	Mf 24 146
02.01.1935-24.12.1935	Mf 24 147
26.12.1935-14.12.1936	Mf 24 148
15.12.1936-30.11.1937	Mf 24 149
01.12.1937-12.11.1938	Mf 24 150
14.11.1938-06.11.1939	Mf 24 151
07.11.1939-31.10.1940	Mf 24 152
01.11.1940-31.10.1941	Mf 24 153
01.11.1941-31.10.1942	Mf 24 154
02.11.1942-25.10.1943	Mf 24 155
26.10.1943-12.10.1944	Mf 24 156
13.10.1944-03.10.1945	Mf 24 157
04.10.1945-31.12.1945	Mf 24 158
02.01.1946-25.06.1946	Mf 24 159
01.07.1946-31.12.1946	Mf 24 160
02.01.1947-30.11.1947	Mf 24 161
01.12.1947-31.12.1947	Mf 24 162
02.01.1948-31.12.1948	Mf 24 163
02.01.1949-08.02.1950	Mf 24 164
09.02.1950-30.03.1951	Mf 24 165
02.04.1951-15.05.1952	Mf 24 166
16.05.1952-01.07.1953	Mf 24 167
02.07.1953-16.06.1954	Mf 24 168
17.06.1954-16.05.1955	Mf 24 169
17.05.1955-08.05.1956	Mf 24 170
09.05.1956-28.05.1957	Mf 24 171
29.05.1957-23.06.1958	Mf 24 172
24.06.1958-18.09.1959	Mf 24 173
21.09.1959-24.04.1961	Mf 24 174
24.04.1961-08.03.1963	Mf 24 175

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1918:	147, 255, 292
1919:	4
1921:	1, 39
1922:	2-3
1929:	293
1930:	58, 115
1934:	172
1943:	48
1960:	26
1961:	113

LEHTINEN/The Leaflet
Hancock, Mich.

3/15.09.1876-10.11.1876/11

Mf 34 445

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1876: 1-2, 4-5, 7-9, 12-

LÄNNEN KAIKU/The Western Echo

Astoria, Oreg.

Edelt./Pred.: Astorian Sanomat/
The Astorian Tidings

1/02.01.1920-16.01.1920/5

Mf 34 445

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1919:

1920: 2-4, 6-

LÄNNEN SANOMAT/The Western Tidings

Hancock, Mich.

14.09.1904-01.11.1905

Mf 34 263

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1904: 1-36

1905: 41-42

LÄNNEN SUOMETAR/The Western Finn

Astoria, Oregon

Jatk./Cont.: Lännen Uutiset

01.06.1923-29.07.1924

Mf 35 015

01.08.1924-28.08.1925

Mf 35 016

01.09.1925-28.09.1926

Mf 35 017

01.10.1926-28.10.1927

Mf 35 018

01.11.1927-28.12.1928

Mf 35 019

04.01.1929-28.02.1930

Mf 35 020

04.03.1930-29.05.1931

Mf 35 021

02.06.1931-28.06.1932

Mf 35 022

01.07.1932-28.07.1933

Mf 35 023

01.08.1933-31.08.1934

Mf 35 024

04.09.1934-27.09.1935

Mf 35 025

01.10.1935-30.10.1936

Mf 35 026

02.11.1936-30.11.1937

Mf 35 027

03.12.1937-23.12.1938

Mf 35 028

06.01.1939-30.01.1940

Mf 35 029

02.02.1940-28.02.1941

Mf 35 030

04.03.1941-26.07.1946

Mf 35 031

LÄNNEN SUOMETAR/The Western Finn
 Astoria, Oregon
 Jatk./Cont.: Lännen Utiset

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1923: 1-34
 1924: 97
 1925: 19
 1926: 71
 1928: 15, 19, 25, 29, 33, 35, 57-58, 78, 96, 99B,
 101B
 1929: 12, 19B, 47B, 50, 58, 60-61, 70, 81-82, 98B,
 100 B, 102
 1930: 4, 5, 19B, 30, 38-39, 42-43, 46, 52, 63-65,
 69, 76, 96
 1931: 46, 74
 1932: 47, 65, 75, 89
 1933: 9, 21, 33, 58, 75, 77, 85, 89
 1934: 24, 54, 102
 1935: 51
 1936: 2, 71
 1938: 23, 78, 90, 92, 94, 96, 102-
 1939: 12, 77
 1940: 11-12, 79
 1941: 52-53, 78, 85-87, 89-
 1942: 1-60, 62-72, 74-
 1943: 1-83, 85-88, 90-
 1944:
 1945: 1-44, 46-

MINNESOTAN UUTISET/The Minnesota News
 New York Mills, Minn.

01.01.1935-16.04.1936	Mf 22 406
18.04.1936-01.05.1937	Mf 22 407
04.05.1937-12.05.1938	Mf 22 408
14.05.1938-30.05.1939	Mf 22 409
01.06.1939-29.06.1940	Mf 22 410
02.07.1940-24.07.1941	Mf 22 411
26.07.1941-03.08.1946	Mf 22 412
06.08.1946-16.09.1947	Mf 22 413
18.09.1947-18.09.1948	Mf 22 414
21.09.1948-04.10.1949	Mf 22 415
06.10.1949-17.10.1950	Mf 22 416
19.10.1950-23.10.1951	Mf 22 417
25.10.1951-30.10.1952	Mf 22 418
01.11.1952-07.11.1953	Mf 22 419
10.11.1953-16.11.1954	Mf 22 420
18.11.1954-01.12.1955	Mf 22 421
03.12.1955-01.12.1956	Mf 22 422
04.12.1956-26.11.1957	Mf 22 423
30.11.1957-13.12.1958	Mf 22 424
16.12.1958-31.12.1959	Mf 22 425
05.01.1960-13.08.1960	Mf 22 426

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1940: 16-18
 1944: 96

POHJAN TÄHTI/The North Star
Fitchburg, Mass.

19.02.1917-27.12.1917

Mf 36 297

Puuttuvat numerot/Missin issues:

1917: 1-41, 44-46, 50-52, 56-58, 63-68,
71-73, 75-76, 78-93, 95-96, 101,
113-115, 119, 121, 125-126, 128,
131, 133, 139-140, 145, 147-148,
157, 167(165), 163(170)-178(174),
180(177), 181(178), 184(181)-
186(183), 188(185)-192(189),
195(192), 197(194)-203(200),
205(202)-206(204), 208(206)-
210(208), 212(210)-216(214),
218(216), 234(233)-242, 248,
251, 259-263, 265, 270, 275,
279, 285, 289(290), 302-

POHJANTÄHTI/The North Star *

Ashtabula, Ohio

Harbor, Ohio

Joulukuu/Dec. 1886-25.04.1887

Mf 34 445

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1887: 18-

POHJOIS-AMERIKAN SANOMAT/The North American News

Fairport Harbor, Ohio

Edelt./Pred.: Amerikan Sanomat

18.12.1937-13.08.1938

Mf 34 445

PÄIVÄLEHTI/Daily News *

Calumet, Mich., Duluth, Minn.

231/01.10.1907-31.12.1907/307	Mf 36 352
1/01.01.1908-31.03.1908/77	Mf 36 353
78/01.04.1908-30.06.1908/154	Mf 36 354
155/01.07.1908-30.09.1908/231	Mf 36 355
232/01.10.1908-31.12.1908/308	Mf 36 356
1/01.01.1909-31.03.1909/76	Mf 36 357
77/01.04.1909-31.07.1909/146	Mf 36 358
147/01.08.1909-06.10.1909/202	Mf 36 359
203/07.10.1909-31.12.1909/275	Mf 36 360
1/01.01.1910-31.03.1910/76	Mf 36 361
77/01.04.1910-28.06.1910/151	Mf 36 362
154/01.07.1910-06.10.1910/235	Mf 36 363
236/07.10.1910-31.01.1911/25	Mf 22 270
26/01.02.1911-18.05.1911/117	Mf 22 271
118/19.05.1911-06.09.1911/209	Mf 22 272
210/07.09.1911-31.12.1911/307	Mf 22 273
1/03.01.1912-27.04.1912/100	Mf 22 274
101/28.04.1912-24.08.1912/200	Mf 22 275
201/25.08.1912-20.12.1912/299	Mf 22 276

PÄIVÄLEHTI/Daily News *
 Calumet, Mich., Duluth, Minn.

300/21.12.1912-18.04.1913/92	Mf 22 277
93/19.04.1913-15.08.1913/192	Mf 22 278
193/16.08.1913-16.12.1913/295	Mf 22 279
296/17.12.1913-29.05.1914/127	Mf 22 280
128/01.06.1914-16.09.1914/217	Mf 36 404
218/17.09.1914-31.12.1914/306	Mf 36 405
1/01.01.1915-31.03.1915/76	Mf 36 406
77/01.04.1915-31.06.1915/151	Mf 36 407
152/01.07.1915-30.09.1915/228	Mf 36 408
229/01.10.1915-25.12.1915/300	Mf 36 409
2/05.01.1916-30.04.1916/76	Mf 36 458
77/02.05.1916-31.08.1916/178	Mf 36 459
179/01.09.1916-31.12.1916/280	Mf 36 460
1/02.01.1917-20.04.1917/93	Mf 36 461
94/21.04.1917-20.07.1917/168	Mf 36 462
169/21.07.1917-31.12.1917/305	Mf 22 288
1/02.01.1918-20.06.1918/146	Mf 22 289
147/21.06.1918-31.12.1918/308	Mf 22 290
1/02.01.1919-17.06.1919/139	Mf 22 291
140/18.06.1919-24.11.1919/247	Mf 22 292
273/25.11.1919-13.05.1920/112	Mf 22 293
14.05.1920-30.11.1920	Mf 39 020
279/01.12.1920-13.06.1921/138	Mf 22 295
139/14.06.1921-17.12.1921/306	Mf 22 296
296/19.12.1921-21.06.1922/143	Mf 22 297
144/22.06.1922-27.12.1922/301	Mf 22 310
302/28.12.1922-30.06.1923/153	Mf 22 311
154/02.07.1923-31.12.1923/306	Mf 22 312
1/02.01.1924-22.07.1924/171	Mf 22 313
172/23.07.1924-03.02.1925/28	Mf 22 314
29/04.02.1925-22.08.1925/195	Mf 22 315
196/24.08.1925-31.12.1925	Mf 39 021
06.01.1926-23.02.1927	Mf 39 022
20.02.1927-22.08.1927	Mf 39 023
195/23.08.1927-25.02.1928/46	Mf 22 318
47/27.02.1928-10.09.1928/211	Mf 22 319
212/11.09.1928-27.03.1929/72	Mf 22 320
73/28.03.1929-14.10.1929/239	Mf 22 321
240/15.10.1929-03.05.1930/104	Mf 22 322
105/05.05.1930-26.11.1930/278	Mf 22 323
279/28.11.1930-11.06.1931/137	Mf 22 324
12.06.1931-26.02.1932	Mf 39 024
27.02.1932-11.11.1932	Mf 39 025
264/12.11.1932-24.07.1933/168	Mf 22 327
169/25.07.1933-13.04.1934/86	Mf 22 328
87/14.04.1934-15.12.1934/290	Mf 22 329
291/17.12.1934-03.09.1935/203	Mf 22 330
204/04.09.1935-19.05.1936/115	Mf 22 331
116/20.05.1936-22.01.1937/18	Mf 22 332
19/23.01.1937-12.10.1937/236	Mf 22 333
237/13.10.1937-17.06.1938/139	Mf 22 334
140/18.06.1938-01.03.1939/50	Mf 22 335
51/02.03.1939-17.11.1939	Mf 22 336

PÄIVÄLEHTI/Daily News *
Calumet, Mich., Duluth, Minn.

18.11.1939-27.07.1940	Mf 22 337
30.07.1940-31.12.1940	Mf 22 338
01.02.1941-09.08.1941	Mf 39 026
11.08.1941-30.03.1942	Mf 39 027
31.03.1942-18.12.1942	Mf 39 028
21.12.1942-24.09.1943	Mf 9 794
27.09.1943-19.06.1944	Mf 39 029
20.06.1944-14.03.1945	Mf 9 796
15.03.1945-31.12.1945	Mf 9 797
02.01.1946-28.06.1946	Mf 39 030
01.07.1946-31.12.1946	Mf 39 031
02.01.1947-15.08.1947	Mf 22 340
18.08.1947-30.04.1948	Mf 39 032
03.05.1948-15.10.1948	Mf 39 033

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1907: 1-230, 241, 266, 272, 278,
283, 289, 306

1909: 121-123

1910: 152-153

1914: 151, 269

1915: 50, 140, 161, 165, 182,
222-223, 275-284, 286-287,
289, 291-295, 299, 301-

1916: 1, 21, 119, 156, 159-161, 168

1918: 19, 128, 288

1923: 200-201, 243

1924: 181

1925: 144, 197, 226, 280

1926: 1-2, 4-8, 10-24, 26-34, 36-40,
42-46, 48, 50-56, 58-62, 65,
67, 70-76, 78-81, 83-84, 86-87,
89-92, 94-100, 102, 104-105,
113, 115, 117-122, 124-128,
130-134, 137-138, 140-142,
144-150, 152-160, 162-165,
168-169, 171, 173-182, 184-185,
187-192, 194-200, 202-207, 210-218,
220, 222-224, 227-231, 235-236, 239,
245, 247-248, 250, 253, 255-257,
259-263, 266, 269-274, 276-277,
279-280, 282, 284-287, 290, 290,
292-294, 297-?

1927: 132

1928: 210, 244, 258

1943: 92-93

1945: 1

1946: 2-4, 6-8, 11, 250

1947: 47

1948: 36, 74-78

PÄIVÄN UUTISET/Daily News *
Red Jacket, Mich.

28.05.1891-16.10.1891

Mf 34 445

Puuttuvat numerot/Missing issues:
1891: 43, 61, 76, 108, 115-

RAITTIUSLEHTI/The Temperance News *
Duluth, Minn.
Jatk./Cont.: Raittiuslehti-Siirtolainen

27.08.1913-19.05.1915

Mf 29 697

Puuttuvat numerot/Missing issues:
1913: 8, 18-19
1914: 23, 32-35, 38, 44, 48, 50-51,
53-60, 64-

RAITTIUSLEHTI-SIIRTOLAINEN
Duluth, Minn.
Edelt./Pred.: Raittiuslehti, Siirtolainen
Jatk./Cont. : Siirtolainen

28.05.1915-31.12.1915

Mf 29 689

07.01.1916-28.11.1916

Mf 29 690

Puuttuvat numerot/Missing issues:
1915: 44

RAIVAAJA/The Pioneer *
Fitchburg, Mass.

31.01.1905-12.03.1907

7665

Mf 7 670

14.03.1907-07.11.1907

7666

Mf 7 671

09.11.1907-04.06.1908

7667

Mf 7 672

06.06.1908-31.12.1908

7668

Mf 7 673

05.01.1909-07.09.1909

7668

Mf 22 027

09.09.1909-14.05.1910

Mf 22 028

17.05.1910-17.01.1911

Mf 22 029

19.01.1911-24.07.1911

Mf 22 030

25.07.1911-30.12.1911

Mf 22 031

01.01.1912-06.06.1912

Mf 22 032

07.06.1912-01.11.1912

Mf 22 033

02.11.1912-29.03.1913

Mf 22 034

31.03.1913-04.09.1913

Mf 22 035

05.09.1913-29.01.1914

Mf 22 036

30.01.1914-19.06.1914

Mf 22 037

20.06.1914-17.11.1914

Mf 22 038

18.11.1914-01.04.1915

Mf 22 039

02.04.1915-27.08.1915

Mf 22 040

28.08.1915-15.12.1915

Mf 39 169

RAIVAAJA/The Pioneer *
Fitchburg, Mass.

16.12.1915-29.03.1916	Mf 39 170
30.03.1916-15.07.1916	Mf 39 171
17.07.1916-08.11.1916	Mf 39 172
09.11.1916-06.04.1917	Mf 22 044
07.04.1917-13.09.1917	Mf 22 045
14.09.1917-12.02.1918	Mf 22 046
13.02.1918-15.07.1918	Mf 22 047
16.07.1918-28.12.1918	Mf 22 048
30.12.1918-22.05.1919	Mf 22 049
23.05.1919-16.10.1919	Mf 22 050
17.10.1919-31.01.1920	Mf 39 173
02.02.1920-29.05.1920	Mf 39 174
01.06.1920-30.09.1920	Mf 39 175
01.10.1920-24.01.1921	Mf 39 176
25.01.1921-30.06.1921	Mf 39 177
01.07.1921-20.12.1921	Mf 22 055
21.12.1921-12.06.1922	Mf 22 056
13.06.1922-01.12.1922	Mf 22 057
02.12.1922-12.05.1923	Mf 22 058
14.05.1923-27.10.1923	Mf 22 059
29.10.1923-26.03.1924	Mf 22 060
27.03.1924-29.08.1924	Mf 22 061
30.08.1924-28.01.1925	Mf 22 062
29.01.1925-03.07.1925	Mf 22 063
06.07.1925-07.12.1925	Mf 22 064
08.12.1925-30.04.1926	Mf 39 178
03.05.1926-26.07.1926	Mf 39 179
27.07.1926-21.10.1926	Mf 39 180
22.10.1926-26.02.1927	Mf 22 066
28.02.1927-12.07.1927	Mf 22 067
13.07.1927-06.12.1927	Mf 22 068
07.12.1927-21.04.1928	Mf 22 069
23.04.1928-29.09.1928	Mf 22 070
01.10.1928-16.02.1929	Mf 22 071
18.02.1929-26.07.1929	Mf 22 072
27.07.1929-20.12.1929	Mf 22 073
20.12.1929-21.05.1930	Mf 22 074
22.05.1930-03.11.1930	Mf 22 075
04.11.1930-27.03.1931	Mf 22 076
28.03.1931-09.09.1931	Mf 22 077
10.09.1931-05.02.1932	Mf 22 078
06.02.1932-14.07.1932	Mf 22 079
15.07.1932-23.12.1932	Mf 22 080
24.12.1932-16.06.1933	Mf 39 181
17.06.1933-09.12.1933	Mf 22 082
11.12.1933-25.05.1934	Mf 22 083
26.05.1934-21.11.1934	Mf 39 182
22.11.1934-26.04.1935	Mf 22 085
27.04.1935-28.10.1935	Mf 39 183
29.10.1935-13.04.1936	Mf 22 087
14.04.1936-10.10.1936	Mf 39 184
13.10.1936-15.03.1937	Mf 22 089
16.03.1937-01.09.1937	Mf 22 090

RAIVAAJA/The Pioneer *
Fitchburg, Mass.

02.09.1937-11.02.1938	Mf	22	091
12.02.1938-20.07.1938	Mf	22	193
21.07.1938-23.12.1938	Mf	22	194
23.12.1938-05.06.1939	Mf	22	195
06.06.1939-16.11.1939	Mf	22	196
17.11.1939-30.03.1940	Mf	22	197
01.04.1940-27.08.1940	Mf	22	198
28.08.1940-11.01.1941	Mf	22	199
13.01.1941-19.06.1941	Mf	39	185
20.06.1941-08.12.1941	Mf	39	186
09.12.1941-05.05.1942	Mf	22	202
06.05.1942-28.10.1942	Mf	22	203
29.10.1942-31.03.1943	Mf	22	204
01.04.1943-17.09.1943	Mf	22	205
18.09.1943-17.02.1944	Mf	22	206
18.02.1944-01.08.1944	Mf	22	207
02.08.1944-23.12.1944	Mf	22	208
26.12.1944-01.06.1945	Mf	22	209
02.06.1945-15.11.1945	Mf	22	239
16.11.1945-08.04.1946	Mf	22	240
09.04.1946-30.08.1946	Mf	22	241
31.08.1946-31.12.1946	Mf	22	242
02.01.1947-20.05.1947	Mf	22	243
21.05.1947-02.10.1947	Mf	22	244
03.10.1947-26.01.1948	Mf	22	245
27.01.1948-05.06.1948	Mf	22	246
07.06.1948-14.10.1948	Mf	22	247
15.10.1948-08.02.1949	Mf	22	248
09.02.1949-22.06.1949	Mf	39	187
23.06.1949-16.11.1949	Mf	22	250
17.11.1949-24.03.1950	Mf	22	251
25.03.1950-30.08.1950	Mf	22	252
31.08.1950-23.01.1951	Mf	22	253
24.01.1951-09.07.1951	Mf	22	254
10.07.1951-06.12.1951	Mf	22	255
07.12.1951-05.05.1952	Mf	22	256
06.05.1952-10.11.1952	Mf	22	257
11.11.1952-15.05.1953	Mf	22	258
16.05.1953-10.12.1953	Mf	22	259
11.12.1953-12.07.1954	Mf	22	298
13.07.1954-31.01.1955	Mf	39	188
31.01.1955-16.09.1955	Mf	22	300
19.09.1955-23.04.1956	Mf	39	189
24.04.1956-21.12.1956	Mf	22	302
24.12.1956-09.09.1957	Mf	22	303
10.09.1957-20.05.1958	Mf	22	304
21.05.1958-13.02.1959	Mf	22	305
16.02.1959-21.10.1959	Mf	22	306
22.10.1959-08.07.1960	Mf	22	307
11.07.1960-29.03.1961	Mf	22	308
30.03.1961-29.12.1961	Mf	22	309
02.01.1962-10.12.1962	Mf	23	494
12.12.1962-30.12.1963	Mf	23	495

RAIVAAJA/The Pioneer *
Fitchburg, Mass.

03.01.1964-31.12.1964	Mf 24 229
05.01.1965-31.12.1965	Mf 24 230
04.01.1966-31.01.1967	Mf 28 818
02.02.1967-13.04.1968	Mf 39 190
16.04.1968-29.07.1969	Mf 28 820
01.08.1969-01.12.1970	Mf 28 821
04.12.1970-14.03.1972	Mf 28 822
17.03.1972-31.08.1973	Mf 28 823
06.09.1973-28.03.1975	Mf 28 824
01.04.1975-26.05.1977	Mf 28 825

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1907: 1
 1908: 112, 134-135, 138
 1913: 6, 176, 182, 237
 1914: 2
 1917: 171, 227
 1918: 20, 68, 133, 191
 1919: 124, 254
 1923: 14
 1928: 148
 1936: 115
 1937: 125, 285
 1962: 163, 171, 177
 1964: 143

SANKARIN MAINE/The Hero's Fame
Hancock, Mich.
Ed./Pred.: Swen Tuuva

10.01.1879-01.04.1881 Mf 27 991

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1880: 42-45, 48-49
 1881: 1, 3-6, 8, 11-

SIIRTOLAINEN/Immigrant *
Superior, Wis.
Brooklyn, N.Y.
Kaleva, Mich.
Duluth, Minn.
Jatk./Cont.: Finnish-American
Weekly

2/02.06.1893-26.12.1894/52	Mf 29 675
1/09.01.1895-31.12.1895/52	Mf 29 676
1/08.01.1896-30.12.1896/52	Mf 29 677
1/05.01.1898-07.06.1899/23	Mf 29 678
1/02.01.1900-26.03.1901/13	Mf 29 679
3/17.01.1902-02.10.1903/77	Mf 29 680
1/02.01.1906-12.10.1906/79	Mf 29 681

SIIRTOLAINEN/Immigrant *
 Superior, Wis.
 Brooklyn, N.Y.
 Kaleva, Mich.
 Duluth, Minn.
 Jatk./Cont.: Finnish-American
 Weekly

80/16.10.1906-11.06.1907/47	Mf 29 682
1/01.01.1909-31.12.1909/86	Mf 29 683
1/04.01.1910-30.09.1910/78	Mf 29 684
79/04.10.1910-28.07.1911/58	Mf 29 685
59/01.08.1911-30.04.1912/35	Mf 29 686
36/03.05.1912-31.12.1912/105	Mf 29 687
9/07.03.1913-21.05.1915/21	Mf 29 688
28/15.07.1925-07.12.1927/48	Mf 29 691
1/04.01.1928-28.08.1929/35	Mf 29 692
36/04.09.1929-29.07.1931/30	Mf 29 693
31/05.08.1931-27.09.1933/39	Mf 29 694
40/04.10.1933-27.03.1935/13	Mf 29 695
14/03.04.1935-17.03.1937/11	Mf 29 696

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1893: 1, 5-6, 10, 18
 1894: 7-9
 1897:
 1898: 19, 21, 23, 25, 27, 29, 31, 33,
 35, 38-40, 42, 45-46, 48, 52
 1899: 5-17, 19-22, 24-
 1901: 14-
 1902: 1-2, 4-38, 40-44, 46, 48-49, 51,
 53, 55, 57, 59, 61, 63, 65, 67,
 69, 71, 73, 75, 77, 79, 81, 83,
 85, 87, 89, 91, 94, 96, 98-
 1903: 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18,
 20, 22, 24, 26-28, 30-31, 33, 35,
 37, 39-41, 43, 45-49, 52, 54-55,
 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72,
 74, 76, 78-
 1904:
 1905:
 1906: 36, 41-42, 85, 98
 1907: 1-46, 48-
 1908:
 1909: 26-47, 72-79
 1910: 49:1
 1913: 1-18, 20-94, 96-
 1914: 1-3, 5, 8-9, 11, 14-40, 44-45,
 47-52
 1915: 10-13
 1926: 1-2, 4-33, 35-50
 1927: 6-10, 12, 31-40, 42-47, 49-
 1928: 16, 25

SOSIALISTI/The Socialist *

Duluth, Minn.

Jatk./Cont.: Teollisuustyöläinen/
The Industrial

11.06.1914-24.05.1915	Mf 24 177
25.05.1915-22.05.1916	Mf 24 178
23.05.1916-19.12.1916	Mf 24 179

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1916: 130, 297

SWEN TUOVA

Houghton, Mich.

Hancock, Mich.

Jatk./Cont.: Sankarin Maine

25.01.1878-03.01.1879	Mf 27 991
-----------------------	-----------

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1878: 42

**TEOLLISUUSTYÖLÄINEN/The Industrial
Worker**

Duluth, Minn.

Edelt./Pred.: Sosialisti/The Socialist

Jatk./Cont.: Industrialisti/The Industrialist

298/20.12.1916-31.03.1917/77	Mf 34 446
------------------------------	-----------

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1917: 36, 48

TOVERI/The Comrade *

Astoria, Oregon

Jatk./Cont.: Työmies

01.01.1910-29.06.1910	Mf 35 248
01.07.1910-27.02.1911	Mf 35 249
01.03.1911-28.08.1911	Mf 35 250
01.09.1911-29.04.1912	Mf 35 251
01.05.1912-31.10.1912	Mf 35 252
01.11.1912-30.04.1913	Mf 35 253
02.05.1913-30.09.1913	Mf 35 254
01.10.1913-30.04.1915	Mf 35 255
01.05.1915-19.09.1915	Mf 35 256
12.01.1916-01.06.1917	Mf 25 531
02.06.1917-19.11.1917	Mf 25 532
20.11.1917-11.05.1918	Mf 25 533
13.05.1918-13.11.1918	Mf 25 534
14.11.1918-23.04.1919	Mf 25 535
24.04.1919-19.09.1919	Mf 25 536
20.09.1919-31.12.1919	Mf 25 537

TOVERI/The Comrade *
Astoria, Oregon
Jatk./Cont.: Työmies

02.01.1920-22.07.1920	Mf 25 121
23.07.1920-09.02.1921	Mf 25 122
10.02.1921-20.08.1921	Mf 25 123
22.08.1921-11.03.1922	Mf 25 124
13.03.1922-20.10.1922	Mf 25 125
21.10.1922-08.05.1923	Mf 25 126
09.05.1923-04.12.1923	Mf 25 127
05.12.1923-03.06.1924	Mf 25 128
04.06.1924-31.12.1924	Mf 25 129
02.01.1925-24.06.1925	Mf 25 538
25.06.1925-18.12.1925	Mf 25 539
19.12.1925-17.06.1926	Mf 25 540
18.06.1926-13.12.1926	Mf 25 541
14.12.1926-02.06.1927	Mf 25 542
03.06.1927-23.11.1927	Mf 25 543
25.11.1927-11.05.1928	Mf 25 544
12.05.1928-20.10.1928	Mf 25 545
22.10.1928-27.03.1929	Mf 25 546
28.03.1929-12.09.1929	Mf 25 547
13.09.1929-12.08.1930	Mf 25 548
13.08.1930-28.02.1931	Mf 25 549

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1910:	4, 8, 91-92, 98, 100-101, 123, 134, 143-
1911:	9, 12, 30, 71, 91, 100, 119, 122-123, 142-
1912:	9-10, 22, 35, 45-48, 63, 83, 89, 100, 115, 164, 166, 190, 208
1913:	103-104, 106, 173-193, 287-289, 292-
1914:	
1915:	1-55, 61, 89, 159, 181, 219-
1916:	1-8, 12-
1917:	23
1918:	111, 131, 134, 155, 158
1919:	27, 94
1921:	251, 264
1923:	8
1926:	151
1927:	96, 100, 104-107
1928:	124
1930:	1-139, 143-157, 211, 215-217, 219-220
1931:	5-7, 26-28, 38-40

TYÖKANSA/The Workpeople
 Port Arthur, Ontario,
 Canada

03.02.1911-30.06.1911	Mf 34 027
04.07.1911-15.12.1911	Mf 34 028
02.01.1912-29.06.1912	Mf 34 029
01.07.1912-31.12.1912	Mf 34 030
01.01.1913-30.04.1913	Mf 34 031
01.05.1913-30.08.1913	Mf 34 032
01.09.1913-04.12.1913	Mf 34 033

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1911: 1-9, 47, 79, 97-98, 101-
 1912: 11, 31, 37, 54-58, 69,
 166, 204-215
 1913: 15-26, 33-38, 66-67, 75-80,
 118-123, 232-237, 250-254, 285-

TYÖMIES/The Workman *
 Ishpeming, Mich.

20.09.1889-17.06.1892	Mf 28 133
24.06.1892-27.05.1893	Mf 28 134

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1891: 2
 1892: 29

TYÖMIES/The Workingman *

Superior, Wis.

Hancock, Mich.

Edelt./Pred.: Amerikan Suomalainen Työmies

16.08.1904-21.03.1905	Mf 33 900
12.01.1907-29.06.1907	Mf 33 940
02.07.1907-31.12.1907	Mf 33 941

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1904: 41
 1905: 1-2, 13-
 1907: 1-2, 3, 5-6, 8-9, 99, 100-101

UUSI KOTIMAA/The New Homeland *

Minneapolis, Minn.

New York Mills, Minn.

20.08.1881-04.03.1882	Mf 21 218
04.05.1883-26.12.1885	Mf 36 439
02.01.1886-28.12.1888	Mf 36 440
03.01.1889-24.12.1891	Mf 36 441
07.01.1892-27.12.1894	Mf 36 442
03.01.1895-31.12.1896	Mf 36 443

UUSI KOTIMAA/The New Homeland *
 Minneapolis, Minn.
 New York Mills, Minn.

04.01.1917-22.10.1920	Mf 36 444
07.01.1921-17.10.1922	Mf 36 445
24.10.1922-19.10.1923	Mf 36 446
23.10.1923-06.07.1929	Mf 21 221
09.07.1929-06.08.1931	Mf 21 222
13.08.1931-24.05.1934	Mf 21 223
21.06.1934-27.12.1934	Mf 21 230

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1881:	def.
1882:	def.
1883:	6
1884:	5, 42
1886:	25
1887:	13
1889:	3, 44
1890:	3, 10-12, 38, 41, 43, 56, 66
1891:	1, 6, 11, 31, 33
1892:	5-6, 10
1893:	22-24, 31
1894:	5, 22, 45
1895:	35, 51
1896:	4, 6, 8, 11, 17, 40
1897-1916:	
1917:	2-4, 6-7, 9-18, 20-21, 27-29, 31-33, 35-38, 40-41, 44, 51
1918:	1, 3-4, 7-8, 10-13, 15-28, 32, 35, 42, 44-45, 47-51
1919:	2, 7, 13-17, 20, 23-41, 43-48, 51-53, 57, 61-
1920:	1-3, 5-12, 14-18, 20, 22-23, 26, 28, 33, 38-39, 42, 44, 46-47, 50-63, 65-66, 72-75, 77, 79-
1921:	1, 4-5, 7-10, 12-14, 17, 21, 23-24, 31-34, 36-38, 40-56, 60-63, 76, 78-79, 86-95
1922:	1-8, 10-11, 13-14, 16-17, 23-27, 36, 38-39, 41-43, 45-53, 55-56, 58, 61, 63, 66, 68-69, 72-77, 82, 84-85, 91-97, 99-100
1923:	1, 3-5, 7-8, 11, 13-17, 20, 22-26, 28-29, 31, 40, 43-46, 53, 55, 57, 59-60, 65, 67, 69, 76, 79
1924-	
1934:	def.

VALVOJA/The Guardian
Calumet, Mich.

13.11.1917-29.05.1920	Mf 36 491
03.06.1920-30.12.1920	Mf 36 492
01.01.1921-30.06.1921	Mf 36 493
02.07.1921-31.12.1921	Mf 36 494
05.01.1922-31.08.1922	Mf 36 495
02.09.1922-31.03.1923	Mf 36 496
03.04.1923-27.07.1926	Mf 36 497

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1917: 1-95, 98-
 1918: 1-14, 17, 19-27, 29-102,
 104-133, 135-
 1919: 1-42, 44-110, 112-127,
 131-137, 140-148, 150, 152-
 1920: 1-9, 11, 13-16, 23, 29, 35-37,
 50, 103, 105-106, 109, 145-146,
 148
 1921: 21, 41, 44, 46-48, 56, 73, 88,
 91, 93, 129, 144, 146-147
 1922: 13, 19, 22, 25, 28, 30-32, 34,
 56, 61, 64, 77, 80, 83, 88, 126
 1923: 16-17, 23, 26, 38, 44, 124-
 1924: 1-109, 111-
 1925: 1-125, 127-155, 157-163, 165-
 1926: 1-101, 103-

VIKKOLEHTI/The Weekly *

Fitchburg, Mass.

Edelt./Pred.: Fitchburgin Sanomat/
Fitchburg News

7/17.02.1938-24.08.1939/34	Mf 34 446
----------------------------	-----------

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1939: 35-

YHDYSVALTAIN SANOMAT/The United States Tidings *
 Harbor, Ohio
 Ashtabula, Ohio
 Jatk./Cont.:Amerikan uutiset/
 The American News

0/25.03.1885-29.10.1886/86	Mf 34 516
87/02.11.1886-29.06.1888/51	Mf 34 517
52/03.07.1888-31.12.1889/100	Mf 34 518
7/24.01.1890-28.08.1891/68	Mf 34 519
69/01.09.1891-31.05.1893/25	Mf 34 520

Puuttuvat numerot/Missing issues:

1886:	97
1887:	25-26, 35-36
1888:	67-68
1889:	68-69, 78, 82
1890:	1-6, 52, 79-80, 91-92, 97-
1891:	1-6, 39-40, 85
1892:	16, 93, 95-
1893:	1

* englannin kieliset nimet otettu alkuperäispainoksista
 * english translations are from the original newspapers